

Otros Recursos

Centro Regional de
Tratamiento del Plomo de Hartford
Teléfono: (860) 714-4792

Centro Regional de
Tratamiento del Plomo de New Haven
Teléfono: (203) 764-9106



ESTADO DE CONNECTICUT
Departamento de Salud Pública
División de Salud Ambiental
*Programa de Prevención del Envenenamiento con
Plomo en los Niños*



Traducido por Rodrigo Oliva

*Producido gracias a fondos provenientes de la Agencia
de Protección Ambiental de los
Estados Unidos
Región 1*



Guía para los Padres para el Control Momentaneo de los Peligros del Plomo en las Casas

ESTADO DE CONNECTICUT
Departamento de Salud Pública
División de Salud Ambiental
*Programa de Prevención del
Envenenamiento con Plomo
en los Niños*

Estimado Padre o Tutor

El propósito de este folleto es ayudar inmediatamente a reducir en sus niños el contacto con plomo alrededor de su casa. **Las direcciones de control entregadas en este folleto son de carácter temporario.** La pintura con plomo con sus riesgos que se ha encontrado en su casa, deben ser eliminados inmediatamente o controlados seguramente lo más pronto posible. Esta es una responsabilidad de su arrendador.

Si Usted tiene cualquier pregunta después de leer este folleto, por favor llame a su Departamento de Salud local al:



o al

Estado de Connecticut
Programa de Prevención de
Envenenamiento con Plomo en los
Niños al:
(860) 509-7299 o (860) 509-7745.

Padres:

Su niño/a ha sido diagnosticado con envenenamiento con plomo, él cual usualmente ocurre cuando los niños ponen polvo que contiene plomo en sus bocas. También ellos comen las saltaduras de la pintura con plomo. El plomo puede estar en la pintura con plomo usada en la casa o el polvo y tierra del patio.

Su Departamento de Salud local tratará de encontrar los lugares contaminados y áreas de su casa en que se usó pintura con plomo. Con esta información, el Departamento determinará si habrá que removerlos o manejarlos en su lugar debidamente. Estas medidas deberían prevenir que su niño/a se envenenase nuevamente con plomo.



Controles Momentáneos:

Antes que este trabajo se haga, hay algunos pasos que Usted debe dar para proteger a su niño/a. Estas medidas, a corto plazo y casi sin costo, son llamadas Controles Temporarios, **no son permanentes**, pero protegerán su niño/a momentaneamente. La descontaminación (extracción), o el control adecuado de los riesgos del plomo en su casa debe hacerse. Este trabajo será ordenado por su arrendador y hecho por profesionales especializados.

****Usted no debe tocar la pintura con plomo.** El tratar de remover o sacar pintura con plomo, **sin el adecuado equipo y el debido entrenamiento**, puede empeorar la situación, provocando que su niño/a se envenene seriamente con plomo.

A Los Padres: Que Deben Hacer antes de Comenzar la Descontaminación o Control Profesional

Para Pintura Descascarada y Polvo de Plomo Dentro de Su Casa:

1. Para limpiar polvo de plomo, siga las instrucciones dadas en el folleto "Guía Para Reducir el Polvo de Plomo en Casas y Apartamentos."



2. Use los muebles para impedir que su niño/a alcance las áreas en que la pintura con plomo se esté descascarando o pelando. También impídale el paso a áreas en las que él o ella pueda morder, masticar o chupar esta pintura.

3. Cambie el dormitorio y el área de juego del niño/a a otra pieza o cuarto en que la pintura no se esté pelando o descascarando.

4. Cubra con papel engomado los bordes de las ventanas para evitar que su niño/a alcance pintura suelta.

5. Si la pintura de algunas de las ventanas se está pelando o descascarando, trate de mantenerlas cerradas hasta que sean debidamente reparadas. Use otras ventanas mientras tanto.

6. Observe su niño/a de cerca y a menudo para verificar si tiene pintura suelta en sus manos o si ha encontrado otra área en que la pintura se esté pelando o descascarando.

7. Comunique a las personas que cuidan su niño/a (parientes o niñera) el problema de envenenamiento con plomo que sufre, y cuales son las áreas contaminadas en su casa que el niño/a debe evitar.



8. Lave y seque las manos de su niño/a bastante seguido, especialmente antes de cada comida.

9. Si encuentra pintura descascarada en el suelo o en otras superficies, use un paño húmedo para recojerla. **Nunca use escobas o escobillas ni barra en seco estas superficies!!**



10. Use cinta adhesiva para remover pintura suelta o descascarada si el área afectada es pequeña (menos de un pie cuadrado).

11. Repare los hoyos pequeños de las paredes con yeso, y los de las puertas con pasta selladora. Asegúrese de poner un paño en el suelo para recibir los desperdicios y partes que caigan.



12. Ponga cojinetes de paño o felpa en cajones y estantes pintados con pintura con plomo para reducir posibles daños en la pintura al abrir y cerrarlos.

Para Prevenir los Peligros de Suelo Contaminado Fuera de su Casa:

1. Ponga pequeñas alfombras o limpia pies dentro y fuera de cada entrada a su casa para prevenir que las personas entren tierra y polvo contaminado adherido a las suelas de los zapatos.



2. Sáquese los zapatos antes de entrar a la casa.

3. No permita que su hijo/a juegue en contacto directo con la tierra del patio.

4. Lave siempre los juguetes antes de pasárselos a su niño/a.



5. Mantenga su perro o mascota atado y fuera de contacto directo con la tierra para evitar que entren a su casa con tierra y polvo con plomo adherido en sus patas.



6. Ponga una cerca o reja alrededor de las áreas de tierra suelta para evitar a su hijo/a el acceso a ellas.

7. Usted debe advertir a su niño/a que es peligroso comer o chupar nieve pues puede contener plomo u otros contaminantes.



Lo Que Debe Hacer el Propietario antes de Comenzar los Trabajos de Descontaminación o Control

1. El propietario al cual Usted le arrienda es responsable por raspar y remover la pintura y otros materiales que contengan plomo tanto dentro como fuera de su casa.

2. El propietario (o Departamento de Salud local) deben darle información acerca de como el envenenamiento con plomo afecta la salud de su hijo/a.

3. El propietario puede decidir hacer el trabajo explicado en este folleto, en vez de que Usted lo haga.

4. Una vez que los riesgos de pintura con plomo hayan sido detectados por un inspector sanitario, el propietario deberá poner señales o carteles a las entradas del edificio para prevenir a otros arrendatarios o personas viviendo en dicho edificio.

5. El propietario deberá indicarle a Usted donde la pintura con plomo fue encontrada en su casa.

6. El propietario deberá arreglar cualquier filtración de agua (en radiadores de la calefacción, llaves del agua, etc.) que pueda causar mas daño a la pintura con plomo.

7. El propietario trabajará en conjunto con el Departamento de Salud local para descontaminar o controlar los riesgos de la pintura con plomo debidamente, para que la casa sea más segura para su familia e hijos.